



## Zbierka súdnych rozhodnutí

**Spojené veci T-208/11 a T-508/11**

**Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE)  
proti  
Rade Európskej únie**

„Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Obmedzujúce opatrenia prijaté proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Zmrazenie finančných prostriedkov — Uplatniteľnosť nariadenia (ES) č. 2580/2001 na situácie ozbrojeného konfliktu — Možnosť označiť orgán tretieho štátu za príslušný orgán v zmysle spoločnej pozície 2001/931/SZBP — Skutkový základ rozhodnutí o zmrazení finančných prostriedkov — Odkaz na teroristické činy — Potreba rozhodnutia príslušného orgánu v zmysle spoločnej pozície 2001/931“

Abstrakt – Rozsudok Všeobecného súdu (šiesta rozšírená komora) zo 16. októbra 2014

- 1. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Zmrazenie finančných prostriedkov — Nariadenie č. 2580/2001 — Pôsobnosť — Ozbrojený konflikt v zmysle medzinárodného humanitárneho práva — Zahrnutie*  
*(Spoločná pozícia Rady 2001/931; nariadenie Rady č. 2580/2001)*
- 2. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov — Prijatie alebo ponechanie v platnosti na základe vnútroštátneho rozhodnutia o začatí vyšetrovania alebo trestného stíhania — Orgán príslušný prijať uvedené vnútroštátne rozhodnutie — Pojem — Správny orgán — Zahrnutie — Podmienky*  
*(Spoločná pozícia Rady 2001/931, článok 1 ods. 4)*
- 3. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov — Prijatie alebo ponechanie v platnosti na základe vnútroštátneho rozhodnutia o začatí vyšetrovania alebo trestného stíhania — Neexistencia povinnosti, aby vnútroštátne rozhodnutie bolo súčasťou trestného konania stricto sensu — Podmienky*  
*(Spoločná pozícia Rady 2001/931, článok 1 ods. 4)*
- 4. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov — Prijatie alebo ponechanie v platnosti na základe vnútroštátneho rozhodnutia*

*o začatí vyšetovania alebo trestného stíhania — Povinnosť lojálnej spolupráce — Neuplatniteľnosť vo vzťahoch medzi Úniou a tretími štátmi — Neexistencia vplyvu na posúdenie orgánov tretích štátov ako príslušných orgánov*

*(Článok 4 ods. 3 ZFEÚ; spoločná pozícia Rady 2001/931, článok 1 ods. 4; nariadenie Rady č. 2580/2001, článok 2 ods. 3)*

5. *Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov — Prijatie alebo ponechanie v platnosti na základe vnútroštátneho rozhodnutia o začatí vyšetovania alebo trestného stíhania — Orgán príslušný prijať uvedené vnútroštátne rozhodnutie — Orgán tretieho štátu — Prípustnosť — Podmienky — Overenie Radou týkajúce sa existencie právnej úpravy zodpovedajúcej podmienkam uloženým príslušným orgánom v zmysle spoločnej pozície Rady 2001/931*

*(Spoločná pozícia Rady 2001/931, článok 1 ods. 4)*

6. *Akty inštitúcií — Odôvodnenie — Povinnosť — Rozsah — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov prijaté proti určitým osobám a subjektom podozrivým z teroristickej činnosti — Rozhodnutie týkajúce sa osoby alebo subjektu, ktorý sa v minulosti dopustil teroristických činov — Minimálne požiadavky — Skutkový základ rozhodnutia, ktorý sa musí zakladať na informáciách, ktoré boli konkrétne preskúmané a uvedené v rozhodnutiach príslušných vnútroštátnych orgánov*

*(Spoločná pozícia Rady 2001/931)*

7. *Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov — Prijatie alebo ponechanie v platnosti na základe vnútroštátneho rozhodnutia o začatí vyšetovania alebo trestného stíhania — Opätovné preskúmanie s cieľom odôvodniť ponechanie na zozname týkajúcom sa zmrazenia finančných prostriedkov — Povinnosť odôvodnenia prináležiaca Rade — Rozsah*

*(Spoločná pozícia Rady 2001/931, článok 1 ods. 4; nariadenie Rady č. 2580/2001)*

8. *Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov — Prijatie alebo ponechanie v platnosti na základe vnútroštátneho rozhodnutia o začatí vyšetovania alebo trestného stíhania — Opätovné preskúmanie s cieľom odôvodniť ponechanie na zozname týkajúcom sa zmrazenia finančných prostriedkov — Spolupráca medzi Radou a príslušnými orgánmi — Rozsah*

*(Spoločná pozícia Rady 2001/931, článok 1 ods. 4; nariadenie Rady č. 2580/2001)*

9. *Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zmrazení finančných prostriedkov — Osoby a subjekty, ktoré sa v minulosti dopustili teroristických činov — Zahŕnutie — Podmienky*

*(Spoločná pozícia Rady 2001/931; nariadenie Rady č. 2580/2001)*

10. *Žaloba o neplatnosť — Zrušujúci rozsudok — Účinky — Obmedzenie Súdny dvorom — Obmedzujúce opatrenia prijaté proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu — Nadobudnutie účinnosti rozhodnutia o zrušení nariadenia od uplynutia lehoty na podanie odvolania alebo od jeho zamietnutia — Uplatnenie tejto lehoty na nadobudnutie účinnosti zrušenia rozhodnutia*

(Článok 264 druhý odsek ZFEÚ; Štatút Súdneho dvora, článok 56 prvý odsek a článok 60 druhý odsek; vykonávacie nariadenie č. 790/2014)

1. Uplatniteľnosť medzinárodného humanitárneho práva na situáciu ozbrojeného konfliktu a činy, ku ktorým došlo v rámci neho, neznamená, že sa na tieto činy neuplatní právna úprava týkajúca sa terorizmu.

V prvom rade existencia ozbrojeného konfliktu v zmysle medzinárodného humanitárneho práva nevyklučuje, aby sa na prípadné teroristické činy spáchané v tomto rámci uplatnili ustanovenia práva Únie týkajúce sa terorizmu. Na jednej strane spoločná pozícia 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom totiž nijako nerozlišuje, pokiaľ ide o jej pôsobnosť, podľa toho, či dotknutý čin je alebo nie je spáchaný v rámci ozbrojeného konfliktu v zmysle medzinárodného humanitárneho práva. Na druhej strane cieľmi Únie a jej členských štátov je boj proti terorizmu bez ohľadu na jeho prípadnú formu, v súlade s cieľmi platného medzinárodného práva.

V druhom rade medzinárodné humanitárne právo výslovne upravuje a odsudzuje páchanie teroristických činov účastníkmi ozbrojených konfliktov ako také. Okrem toho existencia ozbrojeného konfliktu v zmysle medzinárodného humanitárneho práva zjavne nevyklučuje, aby sa v prípade teroristického činu spáchaného v rámci tohto konfliktu uplatnili na porušenia vojnového práva okrem ustanovení uvedeného humanitárneho práva aj ustanovenia medzinárodného práva, ktoré sa výslovne týkajú terorizmu.

(pozri body 56 – 58, 62, 63)

2. Hoci článok 1 ods. 4 druhý pododsek spoločnej pozície 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom uprednostňuje rozhodnutia pochádzajúce od súdnych orgánov, nijako nevyklučuje zohľadnenie rozhodnutí vydaných správnymi orgánmi, pokiaľ tieto orgány skutočne majú podľa vnútroštátneho práva právomoc na prijímanie obmedzujúcich rozhodnutí voči zoskupeniam zapojeným do terorizmu, a okrem toho tieto orgány, hoci sú len správnymi orgánmi, možno považovať za „rovnocenné“ súdnym orgánom.

(pozri bod 107)

3. Spoločná pozícia 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom nevyžaduje, aby rozhodnutie príslušného orgánu bolo súčasťou trestného konania *stricto sensu*, hoci to tak vo väčšine prípadov bude. S ohľadom na ciele sledované spoločnou pozíciou 2001/931 však musí byť v rámci vykonávania rezolúcie Bezpečnostnej rady 1373 (2001) predmetom dotknutého vnútroštátneho konania boj proti terorizmu v širšom zmysle.

Okrem toho rozhodnutie o „začatí vyšetrovania alebo trestného stíhania“ v zmysle článku 1 ods. 4 spoločnej pozície 2001/931 musí byť na účely platného použitia Radou vydané v rámci vnútroštátneho konania, ktorého cieľom je priamo a v prvom rade zaviesť opatrenie preventívneho alebo represívneho charakteru voči dotknutej osobe v rámci boja proti terorizmu a z dôvodu zapojenia dotknutej osoby do teroristických činností.

(pozri body 113, 114)

4. Pozri text rozhodnutia.

(pozri body 132 – 136)

5. Nemožno vylúčiť, že by orgán tretieho štátu mohol byť kvalifikovaný ako príslušný orgán v zmysle spoločnej pozície 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom. Je teda úlohou Rady, aby predtým, ako sa oprie o rozhodnutie orgánu tretieho štátu, starostlivo overila, že relevantná právna úprava tohto štátu zabezpečuje ochranu práva na obhajobu a na účinnú súdnu ochranu, ktorá zodpovedá ochrane zabezpečenej na úrovni Únie. Okrem toho nemôžu existovať dôkazy preukazujúce, že tretí štát v praxi porušuje túto úpravu. V tomto prípade by však existencia právnej úpravy, formálne zodpovedajúcej vyššie uvedeným podmienkam, neumožnila vyvodiť záver o existencii príslušného orgánu v zmysle spoločnej pozície 2001/931.

Bez ekvivalencie medzi úrovňou ochrany zabezpečenou právnou úpravou tretieho štátu a úrovňou ochrany zabezpečenou v rámci Únie predstavuje priznanie postavenia príslušného orgánu v zmysle spoločnej pozície 2001/931 vnútroštátnemu orgánu tretieho štátu rozdielne zaobchádzanie s osobami, ktorých sa týkajú opatrenia Únie na zmrazenie finančných prostriedkov, podľa toho, či vnútroštátne rozhodnutia, na ktorých sa zakladajú opatrenia, boli prijaté orgánmi tretích štátov alebo orgánmi členských štátov.

(pozri body 135, 139, 140)

6. Spoločná pozícia 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom si na účely ochrany dotknutých osôb a vzhľadom na neexistenciu vlastných vyšetrovacích prostriedkov Únie vyžaduje, aby sa skutkový základ rozhodnutia Únie o zmrazení finančných prostriedkov v oblasti terorizmu nezakladal na informáciách, o ktorých sa Rada dozvedela z tlače alebo internetu, ale na informáciách, ktoré sú konkrétne preskúmané a uvedené v rozhodnutiach príslušných vnútroštátnych orgánov v zmysle spoločnej pozície 2001/931.

Len na takto dôveryhodnom skutkovom základe môže Rada ďalej uplatniť svoju širokú mieru voľnej úvahy, ktorú má pri prijímaní rozhodnutí o zmrazení finančných prostriedkov na úrovni Únie, najmä pokiaľ ide o úvahy o účelnosti, na ktorých sa také rozhodnutia zakladajú.

(pozri body 187, 188)

7. Hoci otázka, o ktorú ide pri preskúmaní, je to, či sa od zaradenia dotknutej osoby do zoznamu týkajúceho sa zmrazenia finančných prostriedkov alebo od predchádzajúceho preskúmania skutkový stav zmenil takým spôsobom, že už neumožňuje vyvodiť rovnaký záver o zapojení tejto osoby do teroristických činností, v dôsledku čoho Rada môže prípadne v rámci svojej širokej miery voľnej úvahy rozhodnúť o ponechaní osoby na zozname týkajúcom sa zmrazenia finančných prostriedkov, ak sa skutková situácia nezmenila, nič to však nemení na skutočnosti, že akýkoľvek nový teroristický čin, ktorý Rada doplní do svojho odôvodnenia pri tomto preskúmaní s cieľom odôvodniť ponechanie dotknutej osoby na zozname týkajúcom sa zmrazenia finančných prostriedkov, musí v rámci dvojúrovňového systému rozhodovania zavedeného spoločnou pozíciou 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom a z dôvodu neexistencie vyšetrovacích prostriedkov Rady, byť preskúmaný a musí byť o ňom rozhodnuté orgánom, ktorý je príslušným orgánom v zmysle tejto spoločnej pozície. Povinnosť Rady založiť svoje rozhodnutia o zmrazení finančných prostriedkov v oblasti terorizmu na skutočnostiach vychádzajúcich z rozhodnutí príslušných orgánov vyplýva priamo z dvojúrovňového systému zavedeného spoločnou pozíciou 2001/931. Táto povinnosť teda nie je podmienená správaním dotknutej osoby alebo skupiny. V súlade s povinnosťou odôvodnenia – čo je základná formálna náležitosť – je Rada povinná v odôvodnení svojich rozhodnutí o zmrazení finančných prostriedkov uviesť rozhodnutia príslušných vnútroštátnych orgánov, v ktorých sa konkrétne preskúmali a uviedli teroristické činy a ktoré použila ako skutkový základ pre svoje rozhodnutia.

(pozri body 204, 206)

8. V rámci dvojúrovňového systému stanovenému v spoločnej pozícii 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom a s cieľom zabezpečiť účinnosť boja proti terorizmu členskými štátmi prináleží, aby pravidelne Rade odovzdávali rozhodnutia príslušných orgánov prijaté v týchto štátoch spolu s odôvodneniami týchto rozhodnutí, a Rade, aby tieto rozhodnutia zbierala. Ak napriek tomuto odovzdaniu informácií nemá Rada k dispozícii rozhodnutie príslušného orgánu týkajúce sa konkrétnej skutkovej okolnosti, ktorá môže predstavovať teroristický čin, prináleží jej, aby vzhľadom na neexistenciu vlastných vyšetrovacích prostriedkov požiadala príslušný vnútroštátny orgán o posúdenie tohto činu s cieľom získať také rozhodnutie uvedeného orgánu. Na tieto účely sa Rada môže obrátiť na 28 členských štátov Únie a spomedzi nich konkrétne na členské štáty, ktoré už prípadne preskúmali situáciu dotknutej osoby alebo skupiny. Môže sa takisto obrátiť na tretí štát, ktorý spĺňa podmienky požadované v oblasti ochrany práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu. Dotknuté rozhodnutie, ktoré musí podľa spoločnej pozície 2001/931 byť „začatím vyšetrovaní alebo trestných stíhaní..., alebo odsúdením“, nemusí nevyhnutne predstavovať vnútroštátne rozhodnutie o pravidelnom preskúmaní zápisu dotknutej osoby alebo skupiny do vnútroštátneho zoznamu týkajúceho sa zmrazenia finančných prostriedkov. V poslednom uvedenom prípade však existencia odlišnej frekvencie pravidelného preskúmania na vnútroštátnej úrovni oproti frekvencii platnej na úrovni Únie nemôže odôvodniť, že dotknutý členský štát oddiali preskúmanie dotknutého činu požadované Radou. Vzhľadom tak na dvojúrovňovú štruktúru systému zavedeného spoločnou pozíciou 2001/931, ako aj vzájomné povinnosti lojálnej spolupráce existujúce medzi členskými štátmi a Úniou, musia členské štáty, ktoré Rada vyzve, bezodkladne vyhovieť žiadostiam Rady o posúdenie, prípadne vydanie rozhodnutia príslušného orgánu v zmysle spoločnej pozície 2001/931, týkajúce sa činu, ktorý môže predstavovať teroristický čin.

(pozri body 210, 212, 213)

9. Neexistencia akéhokoľvek nového teroristického činu počas daného polročného obdobia nijako neznamená, že Rada by mala vymazať dotknutú osobu alebo skupinu zo zoznamu týkajúceho sa zmrazenia finančných prostriedkov. Žiadne ustanovenie nariadenia č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu ani spoločnej pozície 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom nezakazuje uloženie alebo zachovanie obmedzujúcich opatrení voči osobám alebo subjektom, ktoré sa v minulosti dopustili teroristických činov, bez ohľadu na nedostatok dôkazov preukazujúcich, že sa v súčasnosti dopúšťajú takýchto činov alebo že sa do nich zapájajú, ak to okolnosti odôvodňujú. Povinnosť vykonať nové pripísanie teroristických činov len na základe rozhodnutí príslušných orgánov tak nijako nebráni Rade v zachovaní dotknutej osoby na zozname týkajúcom sa zmrazenia finančných prostriedkov, aj po ukončení teroristickej činnosti v pravom zmysle slova, ak to okolnosti odôvodňujú.

(pozri bod 215)

10. Pozri text rozhodnutia.

(pozri body 228, 229)